

Rámcová zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle ustanovení §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Zmluvná strana 1: Slovenské národné divadlo
adresa: Pribinova 17, 819 01
zastúpené: PhDr. Peter Kováč, generálny riaditeľ SND
a riaditeľ Činohry SND
IČO: 00 164 763
IČ pre DPH: SK 2020829954

/ ďalej len: Zmluvná strana 1 alebo SND /

Zmluvná strana 2: Asociácia Bratislava v pohybe o.z.
adresa: Šancová 43, 831 04 Bratislava
korešpondenčná adresa: PO BOX 73, 810 00 Bratislava
zastúpený: Mgr. Katarína Figula, štatutárny zástupca, predsedníčka o.z.
Registračné číslo v Evidencii občianskych združení : VVS/1-900/90-17024
IČO: 36066079
DIČ / IČ DPH: 2021564886

/ ďalej len: zmluvná strana 2 a/alebo organizátor /

Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu, a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.
2. Organizátor je organizátorom Medzinárodného festivalu Bratislava v pohybe, ktorý sa koná každý rok v októbri a na ktorý organizátor získal trojročný grant od Fondu na podporu umenia na roky 2020 – 2022.
3. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že v rokoch 2020 – 2022 budú spolupracovať na príprave a realizácii predstavení v rámci festivalu Bratislava v pohybe ako spoluorganizátori za nižšie špecifikovaných podmienok.

Článok I

Predmet zmluvy

1.1 Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami pri príprave a realizácii predstavení Medzinárodného festivalu súčasného tanca Bratislava v pohybe 2020 – 2022 v termínoch a rozsahu vyšpecifikovaných na základe vzájomnej dohody v Dodatkoch k zmluve v podobe prílohy k tejto Zmluve pre každý rok.

1.2 V rámci uvedených predstavení bude zmluvná strana 1 vystupovať ako spoluorganizátor projektu a zmluvná strana 2 ako hlavný organizátor projektu.

1.3 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť v rámci spolupráce svoje plnenia špecifikované v tejto zmluve.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

a) Zmluvná strana 1–SNDsa zaväzuje:

1.1 Poskytnúť v rámci spolupráce priestory Foyer Činohry SND, Sály Činohry SND a Štúdiá SND a príslušných obslužných priestorov, vrátane zákulisia, na prípravu a realizáciu podujatí a podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

1.2 Poskytnúť v rámci spolupráce podľa tejto Zmluvy stávajúce ozvučovací, svetelný a javiskový technológiu Sály Činohry SND na zabezpečenie riadneho priebehu podujatia vrátane jeho prípravy.

1.3 Poskytnúť súčinnosť pri zabezpečovaní služieb technických pracovníkov Činohry SND počas prípravy a realizácie podujatia, podľa rozpisu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

1.4 V deň konania podujatia zabezpečiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, hasiči, SBS a pod.) podľa štandardov platných v SND a uhradiť ich služby na základe pracovných výkazov.

1.5 SND sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť rezervácie, predaj a distribúciu vstupeniek na divadelné predstavenie.

1.6 SND sa zaväzuje informovať o podujatí prostredníctvom svojich štandardných tlačенých propagačných a informačných materiálov (okrem bulletinov), na svojej internetovej stránke, sociálnych sieťach a iných štandardne využívaných formách propagácie a informovania verejnostipodľa predošlej dohody s redakciou časopisu Portál.

B. Zmluvná strana 2– Organizátora zaväzuje:

2.1 Organizátor sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť celkovú organizáciu podujatí na zodpovedajúcej úrovni.

2.2 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť účasť hosťujúcich súborov v stanovenom termíne podľa čl. 1 bod 1.1 tejto Zmluvy a uzatvoriť za týmto účelom s hosťujúcimi súbormi osobitnú zmluvu, ktorej súčasťou budú okrem iných aj organizačné, finančné a iné požiadavky súboru a licenčné podmienky uvedenia predmetného predstavenia, ktoré sa organizátor zaväzuje podľa predmetnej zmluvy plniť a na vlastné náklady uhradiť. Žiadne povinnosti organizátora vyplývajúce zo zmluvy medzi organizátorom a hosťujúcim súborom nemôžu byť prevedené na SND pokiaľ nie je dohodnuté v tejto zmluve inak. SND nevzniká žiadna povinnosť, ako ani zodpovednosť súvisiaca s prevedením predmetného diela hosťujúcim súborom.

2.3 Organizátor sa zaväzuje poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu, vrátane časového harmonogramu prípravy predstavenia, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy ako príloha.

2.4 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť a uhradiť prenájom technických zariadení, ktoré nie sú v stávajúcom technickom vybavení Foyer SND, Sály Činohry SND a Štúdia SND a ktoré hostujúci súbor vyžaduje k realizácii predstavenia. Organizátor uhradí aj služby externého obslužného personálu k týmto zariadeniam. Organizátor vyhlasuje, že bol zo Strany SND informovaný o technickom vybavení Foyer SND, Sály Činohry SND a Štúdia SND.

2.5 Organizátor sa zaväzuje uvádzať SND ako spoluorganizátora podujatia na všetkých propagačných materiáloch o podujatí, ako aj v rámci tlačových vyhlásení k podujatiu. SND sa zaväzuje organizátorovi poskytnúť svoje logo v požadovanej kvalite a formáte.

2.6 Organizátor sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia, vrátane výroby propagačných materiálov (plagáty, fotografie, a pod.). Organizátor sa zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch uvádzať logo SND a uvádzať k nemu prívlastok „spoluorganizátor“.

2.7 Organizátor sa zaväzuje poskytnúť SND propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti organizátor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané a akýmkoľvek ich použitím zo strany SND tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe.

2.8 Organizátor sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory SND, v ktorých sa podujatie uskutoční. Organizátor vyhlasuje a svojím podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol zo strany SND o predpisoch poučený pred konaním podujatia a súhlasí s ich dodržiavaním. Organizátor sa zaväzuje poučiť o predpisoch aj hostujúci súbor a v zmluve s hostujúcim súborom uviesť, že súbor bol o predpisoch poučený a súhlasí s ich dodržiavaním.

2.9 Organizátor sa zaväzuje na vlastné náklady uhradiť opravu alebo náhradu škody na majetku SND, ktorá vznikne počas prípravy a realizácie podujatia, a ktorej spôsobenie bolo objektívne preukázateľné organizátorovi. Organizátor na svoje náklady uhradí spotrebné rekvizity.

2.10 Organizátor znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy účinkujúcich umelcov, technického, obslužného a iného personálu hostujúceho súboru, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.

Článok III

Finančné podmienky

1.1. Organizátor sa zaväzuje uhradiť SND čiastočnú náhradu nákladov spojených s prípravou a realizáciou predstavenia za plnenia podľa čl. II písm. Aa tejto Zmluvy vo výške **1300,- € bez DPH** (slovom: Jedentisíc tristo eur). Organizátor uhradí čiastočnú náhradu nákladov do 15 pracovných dní po uskutočnení predstavenia, na základe faktúry vystavenej SND po uskutočnení predstavenia. V prípade, že usporiadateľ neuhradí faktúru včas uplatní SND voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že príjmy z predaja všetkých predajných vstupeniek na predstavenia uvedené v článku 1 bod 1.1 tejto Zmluvy sa rozdelia v pomere 50 % Organizátorovi a 50 % SND. SND poskytne Organizátorovi výkaz tržieb, do siedmich dní po uskutočnení predstavenia. SND uhradí

Organizátorovi jeho podiel na tržbách podľa prvej vety tohto bodu na základe faktúry vystavenej Organizátorom so splatnosťou do 14 dní odo dňa jej doručenia do SND.

1.3 Zmluvné strany sa dohodli, že cena vstupeniek bude špecifikovaná v Prílohe tejto zmluvy individuálne pre každé predstavenie v každom roku predmetnej spolupráce

1.4 Zmluvné strany sa dohodli, že na predstavenie nebudú poskytované žiadne zľavy. Zároveň sa zmluvné strany dohodli, že v závislosti od vývoja predaja a po vzájomnej dohode, a to aj po podpise tejto Zmluvy, bude možné na predstavenie poskytnúť zľavu pre vybrané skupiny divákov. Vzájomnú dohodu Zmluvných strán bude možné realizovať aj na základe vzájomne potvrdenej emailovej komunikácie medzi SND a Organizátorom.

1.5 Zmluvné strany sa dohodli, že SND poskytne Organizátorovi spolu 60 kusov vstupeniek s nulovou hodnotou do Sály Činohry SND a 40 kusov vstupeniek s nulovou hodnotou do Štúdia SND za účelom účasti protokolárnych hostí Organizátora. Z celkového počtu vstupeniek uvedeného v predchádzajúcej vete bude 30 kusov vstupeniek v I. kategórii a 30 kusov vstupeniek v II. Kategórii (Sála Činohry).

1.6 SND poskytne formou rezervácie pre Organizátora v Sále činohry 50 ks vstupeniek z každej kategórie tj. spolu 200 ks vstupeniek a v Štúdiu SND spolu 60 ks vstupeniek za účelom ich predaja v sieti Predpredaj.sk. Celková hodnota vstupeniek poskytnutých do Predpredaj.sk bude špecifikovaná v Prílohe 1. Príjmy za predané vstupenky, vrátane príjmov zo vstupeniek predaných v sieti Predpredaj.sk, sa rozdelia za podmienok podľa bodu 2 tohto článku Zmluvy. Predpredaj.ski za sprostredkovanie predaja fakturuje províziu 5% + DPH. Províziu podľa predchádzajúcej vety uhradza na vlastné náklady Organizátor.

1.7. V prípade nevyhnutných hygienických a protiepidemiologických nariadení a opatrení v súvislosti s organizáciou predstavenia budú podmienky poskytnutia vstupeniek SND Organizátorovi podľa Čl III bodov 1.5 a 1.6 tejto zmluvy upravené na základe dohody medzi zmluvnými stranami formou dodatku k tejto zmluve.

1.8 Príjmy z predaja bulletinov k predstaveniu patria Organizátorovi.

Článok IV

Všeobecné podmienky zmluvy

1.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do času realizácie podujatia a splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím tejto doby na základe odstúpenia od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu porušenia povinností vyplývajúcej z tejto Zmluvy druhou zmluvnou stranou, ak ani po písomnej výzve na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote druhá strana nesplní svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy. vystúpeniasúboru podľa článku 1 bod 1.1 zo strany Organizátora ako aj porušenie ostatných zmluvných záväzkov Organizátora podľa tejto Zmluvy . Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom nasledujúcim po doručení odstúpenia od Zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody. Okrem odstúpenia od zmluvy je možné zmluvu ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú je uzatvorená aj na základe zrušenia podujatia z dôvodu vyššej moci. V prípade že bude podujatie zrušené z dôvodu vyššej moci, každá zmluvná strana si ponesie svoje náklady.

1.2 Organizátor vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva a práva súvisiace s prípravou a realizáciou podujatia sú zo strany organizátora na jeho náklady a zodpovednosť vysporiadané. V prípade, ak organizátor tieto práva nemá vysporiadané alebo práva alebo nároky autorov alebo iných osôb v súvislosti s predstavením vzniknú počas trvania tejto Zmluvy alebo kedykoľvek neskôr, zaväzuje sa Organizátor na vlastné náklady uhradiť všetky poplatky a ostatné náklady vyplývajúce z autorských práv autorov a účinkujúcich umelcov, ako aj iných osôb v súvislosti s predstavením, vrátane tantiém.

1.3 Za programový obsah podujatia nesie plnú zodpovednosť organizátor.

1.4 SND je oprávnené vyhotoviť si obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy nepresahujúce dĺžku 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND má právo zaznamenať celé predstavenie len pre archívne účely SND. Záznam celého podujatia dlhšieho ako 3 minúty nesmie byť poskytnutý tretím osobám, organizáciám alebo jednotlivcom bez súhlasu organizátora. Použitie záznamu dlhšieho ako 3 minúty na komerčné účely, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy.

Článok V

Opcia

1.1 Zmluvné strany vyhlasujú spoločný záujem pokračovať v spolupráci na realizácii predstavení v rámci Medzinárodného festivalu Bratislava v pohybe aj v roku 2021 a 2022, pričom práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú rovnaké.

1.2 Organizátor má právo realizovať v priestoroch spoluorganizátora 1 predstavenie v Sále Činohry SND a 1 predstavenie v Štúdiu SND /vrátane 1 dňa na technickú prípravu.

1.3. Presné termíny predstavení, vrátane špecifikácie jeho tvorcov a názvu a cien vstupeniek, budú predmetom príloh k tejto zmluve uzavretých v roku 2021 a 2022 (najneskôr do konca mája príslušného roku).

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1.1Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

1.2V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

1.3Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie predstavenia.

1.4Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

1.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

1.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave,.....

V Bratislave,

.....
Mgr. Katarína Figula
štatutárny zástupca, predsedníčka o.z.

.....
PhDr. Peter Kováč
generálny riaditeľ SND a riaditeľ
Činohry SND

Príloha 1

Vzájomná dohoda zmluvných strán o predstaveniach realizovaných podľa tejto zmluvy v rámci 24. ročníka Medzinárodného festivalu súčasného tanca Bratislava v pohybe 2020.

1. Program predstavení Organizátora v priestoroch spoluorganizátora:

26. – 27.9.2020 /Foyer SND

Máté Mészáros (HU): MECHANICS OF DISTANCE

Technická príprava 26.9. od 12:00 hod, jedno predstavenie 27.9.2020 o 17:00

4. – 5. októbra 2020 / Štúdio SND

Kimberly Bartosik / daela (USA): THROUGH THE MIRROR OF THEIR EYES

Technická príprava 4.10. od 8:00 hod, dve predstavenia **4. a 5. 10.2020 o 19:00 resp. 20:00**

12 - 13. októbra 2020 / Sála Činohry

Sharon Eyal a Tanzmainz (DE): SOUL CHAIN

Technická príprava 11.10. od 8.00 hod, pokračuje 12.10., jedno predstavenie **12.10.2020 o 19:00**

2. Cena vstupeniek

Sála Činohry SND: SOUL CHAIN

Štúdio SND: THROUGH THE MIRROR OF THEIR EYES

a) 1. Kategória 20 €,

a) 1. Kategória 12 €,

b) 2. Kategória 16 €,

c) 3. Kategória 12 €,

d) 4. Kategória 7 €,

Foyer Činohry SND: Mechanics of Distance – vstupné voľné

Do Predpredaj.sk budú vyčlenené vstupenky v celkovej hodnote:

Sála Činohry: 50 ks vstupeniek z každej kategórie, spolu 200 ks vstupeniek v celkovej hodnote:

2.750,- €

Štúdio SND: 60 ks vstupeniek na predstavenie 4.10. a 60 ks vstupeniek na predstavenie 5.10., celkom

120 ks vstupeniek v celkovej hodnote: **1.440 - €**

3. Harmonogram

Foyer SND

26. 9. 2020

Javisko

Svetlo Zvuk Súbor

12:00 stavba, príprava, priestorová skúška

...

...

27.9.2020 o 17:00 Predstavenie

19:00 Demontáž po začiatku predstavenia

60 min pred začiatkom: posledná zvuková skúška / sound-check

Predstavenie má 60 minút bez prestávky

Štúdio SND

1. Deň : 4. 10. 2020

Javisko

Svetlo Zvuk

Súbor

od 8:00 Technická príprava

...

...

19:00 Predstavenie

2. Deň : 5. 10. 2020

Javisko

Svetlo Zvuk Súbor

14.00 h Priestorovka

19:00 h Predstavenie

22:30 h Demontáž

Predstavenie

60 min pred začiatkom: posledná zvuková skúška / sound-check

15 min pred začiatkom: otvorenie dverí

Predstavenie má 70minút bez prestávky.

Sála Činohry SND

1. Deň: 11. 10. 2020

Javisko

Svetlo Zvuk Súbor

8:00 vykládka + stavba svetlo, scéna....

...

...

....

2. Deň 2 –12. 10. 2020

Javisko

Svetlo Zvuk Súbor

9:00 ...

...

....

19:00Predstavenie

20:00Demontáž

PREDSTAVENIE

60 min pred začiatkom: posledná zvuková skúška / sound-check

15 min pred začiatkom: otvorenie dverí

Predstavenie má 55 minút bez prestávky.